

# A TENGERPART

NAPILAP.

V. évfolyam.

FIUME, csütörtök, 1908. június 11.

121. szám.

Kiadóhivatal (telefonszám 229)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház I. emelet.  
Szerkesztőség és fők-kiadóhivatal (telefonszám 954)  
Susák Uskocka ulica 54. II. emelet.  
Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 920.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 12 kor. Egy hóra . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET  
a kiadóhivatal mérsékelt áron számít.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## Magyar kereskedelem Fiumében.

Amikor egyik barátja írja az alábbiakat: „Egy év tapasztalat után megállapíthatom, hogy Fiumében, az úgynevezett magyar kikötővárosban, nincs más magyar, mint az a néhány magyar felírás, amit az ember elvéve itt-ott.”

De kevésbé magyar az üzleti élet is. Őt hat kivétellel (csupa horvát vagy olasz nyelvű kereskedők s mi természetesebb minthogy ezek inkább másfelé gravitálnak, mint Magyarországra, ennél fogva az áruforgalom is az osztrákok kezében van. Amit az ember Fiumében vásárol, az mind osztrák áru, de nem is lehet követelni, hogy magyar legyen, mert magyar kereskedő alig van tiz és a magyar utazó ha Fiuméba jön, nem csinálhat üzletet, mert legtöbb esetben nem ismeri a nyelvet s így hiába való minden fáradozása.

Mivel azonban Fiume mégis csak magyar város, kikötőváros és gócpontja a dalmát partvidéknek, hivatva volna a magyar cikket elsősorban terjeszteni, miután ezt a szokott módon nem teheti, egy újabb módot kell találni, hogy első sorban a „bennszülött” a magyar iparcikkkel megismerkedjék, továbbá, hogy a tengerparti vidék a magyar ipar létezéséről tudomást szerezzen.

Az egyetlen mód, mely ezt a célt elősegíti, az, hogy Fiumében egy központi helyen áruházat létesítsünk, hol kizárólag magyar cikket árúsítsanak.

Ehhez elsősorban a kormány támogatása szükséges, továbbá fel kell szólítani az összes magyar iparosokat, gyárosokat stb., hogy az áruház létesítéséhez járuljanak hozzá olyképpen, hogy gyártmányukból mintaraktárt, vagy nagyobb bizományi raktárt adjanak. Nem szabad megelégedni az egyszerű felszólítással, hanem be kell utazni az országot, rá kell beszélni az embereket, élőszóval kell őket rábírnunk arra, hogy a cél eléréséhez hozzájáruljanak.

Azután kellő módon ismertté kell tenni az új intézményt, mely ha nem is azonnal, vagy egy év múlva, de már a második évben meg fogja hozni a hasznát, mert az áruház nemcsak arra fog szorítkozni, hogy az ottani piacon árúsítson, hanem időközönként meg fogja látogatni a közel fekvő városokat is. S az idegen, aki Fiumében megfordul, találhat majd olyan magyar specialitásokat, melyeket okvetlenül megvesz s messze hazájában hirdeti, hogy van egy magyar kikötőváros, ahol — magyar cikket is kaphat az ember, nemcsak olyanokat, amilyeneket otthon is talál.

A fent elmondottak teljesen fedik a valóságot. S Fiumében meg kell teremteni a magyar áruházat. De nem csak ez a feladat hárul itt reánk, illetőleg az illetékes kormányra.

Egy rég vajdó kérdést kell itt megoldani, hogy a magyar iparcikkek kelendőkké váljanak. Be kell tiltani az osztrák Lloyd gőzöskön folytatott üzérkedést. Mert az idegenek nagy része ezeket a hajókat várja s azt hiszi, hogy el sem lehet anélkül, hogy valami kínai rongyot ne vásárolna. Mert a hajókon árusított dolgok nagy része selejtes. Az igaz, hogy olesó, de ennek is meg van a magyarázata. A hajóslegények nem fizetnek drága boltbért, sem magas adót. A fiumei magyar és nem magyar kereskedőknek pedig sokféle kiadásuk van. Lám Triesztben be tudták rég tiltani a hajókon való üzérkedést, amely gátolja a helyi kereskedelem fejlődését, csak nálunk szabad a vásár. Ha Ausztriából ki is tiltják a seftelő hajós dolgait, mi befogadjuk örömmel.

### Vizsgálat előtt.

— Levél a szerkesztőhöz. —

Ragyogva tűz le a forró napsugár. Az emberek verejtékeznek a nagy hőségűtől s a kövörös falai között majdnem türehtelen a tartózkodás. A vizsgálat! Mennyi rettegés, izgalom és titkos vágy lapul meg ebben a szobában. A diákok már hetekkel a vizsgálat előtt nekifeküsznek a tanuláshoz, hogy mindentől kellőképpen részesüljenek, a sok tanulásból, izgatottságtól megnyulnak, meghalványodik az arcuk. A szülők szorongó érzéssel biztatják gyermekeiket:

— Csak tanulj, az Istenért meg ne bukjal, mert az nagy baj és nagy szégyen volna a családra.

Vannak szigorúbb szülők, akik a megintést még a következőkkel toldják meg:

— Ha megbukol, akkor inkább haza se gyere, mert agyonütlek.

És ezt hallja, mintegy kisérő hangszereül a gyermek: „gész nap s a vizsgálat szó félelmetes fogalomma válik előtte, amely veszedelmet s keserűséget rejteget a számára. Nem csoda, ha önkéntelenül is irtózni kezd ettől a sötét szörnnyetegtől, amelylyel egy éven át mindenki ijesztgeti, fenyegeti. A félelem érzése elfogja egész valóját s izgatott agyában összekeverednek a fogalmak, most már ő is valami borzasztónak, becselenségnek tartja a megbukást s minden erejét harcba szelítja el-lene.

Ha a szülőknek sejtelmük volna, mi megy ilyenkor végbe gyermekük lelkében s hánynak, de hányanak születik meg agyában a vizsgálat elől való félelmetől az öngyilkosság gondolata, amelynek kivételében többnyire csak a siker gátolja meg, bizonyára változtatnának módszerükön és a helyett, hogy gyermekeiket ijesztgetnék, biztató szóval, szeretetteljes odaadással bátorítanák és vigasztalnák. Hát olyan nagy baj és szégyen az valóban, ha az a diák elhasal? Valószínűleg sok szülő is így gondolkodik, de a gyermek előtt a világerő sem árulná el, mivel attól tart, hogy könnyelművé teszi gyermekét. Pedig sokkal nyugodtabban, sokkal bátrabban nézne a diák a vizsgálat elébe, ha mögötte szülei jóindulatát látná és érezné minden körülmények között. Ha a

szülő, ahelyett, hogy folytonosan fenyegetőzne, ijesztgetne, eképpen szólna gyermekéhez:

— Tanulj fiam, légy szorgalmas; de ne félj, ha megbukol, a sem a világ, nem szégyen az, csak kellemetlenség. Ha nem sikerül most a vizsgálat, újra neki kezdel, hiszen ráérsz, egy év nem az örökkévalóság. És ha akkor sem boldogulsz, kieszelünk valami mást a számodra, nem muszáj mindenkinek tudósnak lenni. Az iparnak is aranyos a talaja.

Ilyen beszédre, hej, de megkönnyebülne az az ifjú lélek s hány viruló élet maradna meg a társadalomnak. A szorgalmas, törekvő gyermek ugyanis igyekszik fenyegetődés nélkül is a tanulásra, a lusta, könnyelmű tanulónak pedig hiába prédikálunk reggeltől estig. A kérelhetetlen szigorúság helyett törekedjünk arra, hogy gyermekeink jellemét és kötelességérzetét erősítsük, fejlesszük. Oltsuk be lelkükbe a vallásosságot, amely az élet kétségbeesett pillanataiban is megóvja őket attól, hogy meggon-dolatlan percben eldobják maguktól az életet, amely még sok gyönyörűséget tartogat a számukra. Edzzük akarataikat és tanítsuk meg arra, hoay ha elbuknak, emelkedjenek föl és ujult erővel törtsenek a cél felé.

A tanulók öngyilkosságának sok esetben az újságolvasás is az oka. A legtöbb szülő minden aggodalmaskodás nélkül túri, hogy serdülő gyermeke olvassa az újságot. Az a sok izgalmas, mindenféle gondolatokra, impulzusokra csábító közlemény, hír, amelylyel az újság szükségképpen foglalkozni kénytelen, nem alkalmas szellemi táplálék a fiatalságnak. Gyakran látjuk, hogy még a felnőttek sem képesek egy-egy eset szuggeráló hatása alól magukat kivonni s hasonlóképpen igyekezzenek cselekedni. Mennyivel inkább hajtja a gyermeket veleszületett ösztöne az utánzásra!

Forrón tűz le a júniusi napsugár, sápadt, megnyult arccal, könyveit görcsösen szorongatva ballag a sok gyermek a vizsgálatra. Lehet, hogy soknak máris megérelődött agyában a végzetes tette való gondolat — ha megbukik. A szülő biztató, vigasztaló szavai még meg mentheti ezeket. Ha megmagyarázzák gyermekeiknek, hogy a megbukás nem ejt föltöt a jellemre és a becsületen s végződjen bármiképpen a vizsgálat, ők szeretettel várják haza gyermekeiket, akkor a legszomorúbb statisztika: a gyermekek öngyilkosságáról szóló statisztika sok-sok számmal meg fog csappanni. Ha csak néhány szülő is megfogadja ennek a levélnek intó szavát, akkor sem íródott hiába.

### Abbáziai séták.

Önagysága fürdőzik.

(Külön abbáziai tudósítónk az alábbi ellesett párbárszédet közli velünk):

Önagys: Kati! itt fürdőben vagyunk! Itt másképpen fogunk élni, mint odahaza.

Kati: Hála Istennek!

Önagys: Idegeimet rendbe akarom itt hozni.

Kati: No ennek a nagyságos ur fog örülni legjobban.

Önagys: Az orvos azt mondta, hogy a mikor csak tehetem, a vízben legyek . . . fürdök és sétáljak . . . ne dolgozzam . . . pihenjek . . .

Kati: Bizony az jó lesz . . . mindjárt korán reggel fürdeni.

Önagys: (Elgondolkodva) Korán reggel? Nem Kati . . . Reggel kilenc óra előtt nem kelek fel . . .

Kati: Akkor is lehet fürdeni.

Önagys: Oh dehog. Akkor sétálni me-

gyünk a Strandra. Hoztam két angol rövid ruhát... reggel mindig azt veszem fel és a Girardi kalapok közül egyet...

Kati: Akkor hát ebéd előtt fog a nagysága fürödni?

Önagys: Ebéd előtt? nem lesz időm! Ha a sétáról haza jövök, sietnem kell átöltözködni az ebédhez...

Kati: Ebéd után csak nem fog a nagysága fürdeni...

Önagys: Persze, hogy nem! Ebéd után lefelé szem és alszom egy órát...

Kati: Akkor azután...

Önagys: Fel kell öltözködni, mert öt óra felé van mindig a korzó... Hoztam magammal néhány olyan ruhát, hogy még! Azt hiszem feltűnést fogok kelteni...

Kati: Este kitűnő a víz...

Önagys: Az bajos lesz, mert estefelé a kávéház terraszán lesz állandó összejövetelünk. Egy kis pletykázás nélkül nem lehet megélni még fürdőhelyen se...

Kati: No majd az összejövetel után...

Önagys: Hazasietek, mert átöltözködöm a vacsorához.

Kati: Aha! a nagyságos asszony este akar fürdeni, mikor a holdvilág süt...

Önagys: Persze, hogy náthát kapjak!

Kati: De hát mikor fürdik majd a nagyságos asszony?

Önagys: Majd idehaza csinálsz nekem fürdőt... van kápunk...

Kati: De minek hozott akkor a nagyságos asszony három szép fürdőruhát... Egyik szebb, mint a másik...

Önagys: No hallod, Kati! csak nem megyek fürdőhelyre fürdőruha nélkül!

### UJDONSÁGOK.

— A kamara ülése. A fiumei kereskedelmi és iparkamara ma, szerdán délután 6 órakor Maynier Károly elnöklésével üfést tart, a már ismertett napirenddel.

— A városi képviselőtestület ezen a héten nem tart ülést.

— Wickenburg István gróf kis leánya. Wickenburg István gróf miniszteri tanácsos kis leányát megharapta egy kutya s minthogy attól tartanak a szülők, hogy a kutya veszett volt, nyomban Budapestre vitték a Pasteur intézetbe. Wickenburg István gróf a szerencsétlenség következtében nem vehet részt a gimnáziumi vizsgálatokon, ahol mint kormánybiztos szerepelt volna.

— Fenicse színház. Ma este megismétlik a „Romanticismus” című színmű előadását. Tegnap este nagy érdeklődés mellett került színre Gautier „Fracassa kapitány” című vígjátéka. A közönség sokat tapsolt a szereplőknek.

— A kis szökevény. A novii rendőrség tegnap telefonon értesítette a fiumei rendőrséget, hogy Cerovich Péter 14 éves suhanc megszökött hazulról s a „Velesbit” gőzessel Fiuméba tart. A rendőrség a kis szökevényt a hajó megérkezése után elfogta és még a délután folyamán hazaszállította.

— Megszűnt sztrájk. A fiumei és szusáki cipész munkások sztrájkja megszűnt. A munkaadók teljesítették a munkások kérését.

— Ragadós betegségek. A városi közegészségügyi hivatalnál e hó 1-től 7-éig a következő betegségeket jelentették be: Vörheny 3, bárányhimlő 1, vérerdaganat 2, egyéb 6. Ezeleken kívül három tifuszbeteg (1 Zametből, 2 Szusákról) szállítottak a városi kórházba. Egy halálesetet bárányhimlő idézett elő.

— A fiumei szabadgondolkodók egyesülete. A fiumei szabadgondolkodók egyesülete vasárnap megalakult. Elnök Bacich Icilio dr., alelnök Szegő Gyula dr., pénztáros Camerra Rikárd, titkár Jobschreibitzer Abelan, igazgató Mihich Egidio és Moderich Ferenc lett. Ezután megbeszéltek az egyesület jövőendő hivatásait. Üdvözlő táviratot küldtek Wahrmond professzornak, aki ellen a klerikális Ausztria heves harcot indított szabadgondolkodásáért. Az egyesületbe való belépést szóval vagy írásban teheti meg mindenki Camerra Rikárdnál, a városi torony alatt levő dohánytözsében.

— Az utolsó hajójárat. A Magyar-horvát hajóstársaság közli, hogy az utolsó hajó Abbaziából nem mint tervezve volt, este 10 órakor, hanem 10 óra 30 perckor indul.

— Zátonyra jutott gőzös. Az osztrák Lloyd hajóstársaság „Thetis” gőzöse Canidola

szigete mellett (Lussini szigetek) zátonyra jutott. A haditengerészet egyik tenderét küldték segítségül, amely le is vonta a hajót a zátonyról. A „Thetis” több órai késéssel folytathatta útját a dalmát-albániai vonalon.

— **Eltűnt kis leány.** Dorcich József belvederei lakos jelentést tett a rendőrségen, hogy 10 éves Mária nevű leánya eltűnt. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

— **Kiránduls Brionba.** A Kereskedelmi és Magántisztviselők Egyesülete Fiumében kirándulást tervez a Póla közelében fekvő Brioni szigetekre s ezután kéri ama tagjait, kik a kirándulás iránt érdeklődnek, hogy ma szerdán este fel 9 órakor jelenjenek meg az egyleti helyiségben a részletek megbeszélése végett.

— **Mi lesz a dalmát vasút kiépítésével?** A kiegyezésnek egyik szomorú fejezete az a kötelezettség, melyet a magyar kormány vállalt és később törvényben is biztosított a dalmát vasutak kiépítésére vonatkozóan. A kiegyezési törvény értelmében kötelesek vagyunk kiépíteni a dalmát vasutakat, melylyel Horvátország, Dalmácia, Bosznia és a Balkán forgalmat egyszerűen átjárszjuk Ausztriának. A tervezett vasutnak két szárnya lesz. Az egyik az ogulinkini vonal, amelynek építési hossza 190 kilométert is meg fog haladni, a másik a Károlyvárostól az osztrák (krajnai) határig haladó vasut, melynek építési távolsága 34 kilométer lesz. E két vasutvonal építési engedélyének megadása tárgyában még Vörös László miniszterisége alatt Sztérényi József államtitkár folytatta a tárgyalásokat a bécsi Union bankkal és az Agrárbankkal. Közben Vörös László megbukott és az engedélyokirathoz hozzászólt Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter is, akinek tevékenysége mindössze arra szorítkozott, hogy tudomásul vette, hogy a bécsi Unionbank és az Agrárbank a vasút építési munkáitainak a végrehajtása dolgában társult a Kereskedelmi Bankkal és annak egyik alapításával Magyar Helyiérdeklő Vasút részvénytársasággal. A vasút engedélyesei már meg is kezdték, sőt részben be is fejezték a vasút traszírozását, melyre elég tekintélyes összeget költöttek az érdekeltek. Most már a vasút engedélyezési tárgyalása van hátra, mely a legközelebbi időben várható.

Az érdekeltek bankok a vasutat hajlandók megépíteni, ha a kormány háromszázalékos kamatgaranciát biztosít nekik és ha az építési tőkét, jó nagy összegben, mondjuk 170, vagy 180 millió koronában állapítja meg. A tulmagas építési tőkére azért van szükségük a bankoknak, mert minél nagyobb a hivatalosan megállapított építési tőke közötti különbség lesz a vállalkozók fönyeresége. Most már csak az a kérdés, hogy mily nagy összegben fogja megállapítani a kereskedelemügyi kormány az építési tőkét, nem szólv a háromszázalékos kamatgaranciáról. Az országnak az az érdeke, hogy ha már áldozatokat hoz egy osztrák célokat szolgáló vasút érdekében, akkor az áldozat minél kisebb legyen.

— **Razzia.** A fiumei rendőrség az elmúlt éjjel razzia-tartott a Mária Terézia-molton, amelyet újabban a csavargók nagy előszeretettel jelölnek ki tartózkodási helyük gyanánt. A razzia jó eredményt hozott. Összesen 26 csavargót fogtak el, akik közül hatot szabadonbocsátottak. A letartóztatottak közül három a rendőrség lopás miatt körözött.

— **A Duna-Adria vasut.** Konstantinápolyból sürgönyzik lapunknak, hogy a Fényes Kapu még mindig tanulmányozza a Szerbia által propagált Duna-Adria vasut tervét. A Fényes Kapu megígérte ugyan Szerbiának, hogy a tanulmányozást nemsokára befejezi.

— **Sajtószabadság.** A boszniai törvényesékek valóságos vé törvényesékek módjára hozzák ítéletüket. A felsőbb bíróság azonban még ezt a rettenetes ítélekezést is enyhéneket találja s megszigorítja a kiszabott büntetéseket. A banjalukai törvényszék Kocsis Péter és Kondics Váza újságírókat 8—8 hónapi börtönrre ítélte. Ezt a büntetést a föllebbviteli bíróság most 15, illetve 12 havi börtönrre emelte föl. — Az „Otacsbina” szerkesztősége és több banjalukai polgár ellen indított felségserzési pörben a hadbírószak már meghozta ítéletét, amelyet azonban akko, hirdettek ki, ha azt a belügyminiszter helyben hagyja. A sara-

## CIGALE

tengeri fürdő

Lussinpiccolo mellett. — 200 kabin.

### Tavaszi csapolás!

Szt. Jstván védjegyű

### Dupla-Malátasör

Az összes duplamalátasörök ősforrása

Naponta friss csapolása

a „Magyar Vendéglő-ben (Riva Szápary) a

De La Ville szálló éttermében,

Cantrida fürdő

nagy vendéglőjében, a

Gambrinus Buffet-ben

(Via del Lido) és a

Grünfeld-félevendéglőben

a vasuti állomással szemben.

Fiumei első magyar rizshántoló- és rizskeményítőgyár részv.-társaság.

FIUME.

Különlegesség

FÉNYKEMÉNYÍTŐ

táblácskákban.



VÉDJEGY.

A vegyi tisztaságért a gyár kezkesedik.

Nyomdai tanoncot

lehetőleg magyar családból felvesz A Tengerpart nyomdája.

### Mérlegképes könyvelő

horvát, szerb s német levelező, gépiró, a legjobb ajánlatokkal, jelenleg (3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> év óta egy elsőrendű ügynökségnél a belső s külső szolgálatban alkalmazva, megbízható, teljesen önálló r. f. é. augusztus-szeptember havára megfelelő állást keres. Szives ajánlatok „G. D. 245” jelige alatt Trpinac P. zágrábi hirdetési irodájához (Ulica bar. Jelačića) kéretnek.

2 szép nagy szoba

balkonnal s tengeri kilátással, butorral vagy a nélkül azonnal kiadó. Cim a kiadóban.

jevoi „Srpszka Rjecs“ erősen kikel ezen eljárás ellen s azt mondja, hogy ez rosszabb a statáriális bíróságnál, amely az ítéletet legalább kihirdeti.

Egy másik távirat szerint a banjalukai hadbíró az „Otaebina“ című lapban elkövetett felségsvetés miatt Jankovics Dragomirt 15 évi súlyos börtönrre ítélte.

— **Az angol flotta Fiumében.** A földközi tengeri angol flotta, egy bécsi értesülés szerint, e hónap vége felé cirkáló utra indul a Jóni-tengeren és az Adrián s ez alkalommal meglátogat több görög, osztrák és olasz kikötőt. A többi között megáll Korfuban, Velencében és Triesztben. Hogy Fiuméba is eljön-e, arról a bécsi tudósítás nem szól, valószínű azonban, hogy az angolok ezuttal sem kerülnek el a magyar kikötővárost. Az egykor oly impozáns földközi tengeri brit flotta az 1907-iki redukció óta már csak hat csatahajóból, négy pécélós cirkálóból, három más cirkálóból, tizenkét torpedószubóból és hét torpedónaszárból áll. 1907-ben redukálták a flottát a hazai flotta erősítése érdekében. A flotta középonti állomása Málta-szigete. Parancsnoka Sir George Drury altengernagy.

— **Elítelt kivándorlási ügynök.** A rendőrség letartóztatta Sussain Ferenc 38 éves ogulini illetőségű ügynököt, aki hosszabb idő óta engedély nélkül kivándorlási ügynökösödést folytat s áldozatait Cantridán át Triesztbe vitte, ahonnan az Austro-Amerikana hajóstársaság gőzösen indult Amerikába. A rendőrség Sussaint negyvenöt napi foghazra s négyszáz korona pénzbüntetésre ítélte.

— **A nemzetközi hajózási kongresszus.** A Szentpétervárotól ülésező nemzetközi hajózási kongresszus állandó bizottsága szombaton egyhangulag azt az óhaját fejezte ki, hogy a legközelebbi nemzetközi hajózási kongresszus Budapestben legyen. Vasárnap ünnepesen bekezesztették a kongresszus tanácskozásait és a záróülés folyamán az egyes nemzetek képviselői felszólaltak, közöttük Faragó Lipót miniszteri osztálytanácsos is, mint a magyar kormány képviselője. A kongresszus bezárása után a tagok három napig tartó volgai tanulmányuttra indultak.

— **Vasutasok velencei kirándulása** A vasutasok országos szövetségének fiumei kerülete június 28. és 29. napjaira kirándulást tervez a lagunák városába, Velencébe. A kiránduló hajó vasárnap reggel indul Fiuméből és másnap 29-én este hagyja el Velencét. A kirándulásra jogosító jegy ára 8 korona. Előjegyzéseket elfogad Fodor Armin máv. ellenőr, az állomás vezénylő irodájában.

— **Nyári mulatságok Abbáziában.** Az abbáziai vigalmi bizottság a nyári időszakban a következő vigalmi ünnepeket rendezi: július 4 coriandoli csata; július 11 vízi ünnepség; július 18 szépségverseny; július 25 coriandoli csata; augusztus 1 szerencsejáték; aug. 8 coriandoli csata; augusztus 17 tüzoltók ünnepe; augusztus 18 császárünnep; augusztus 22 reklám tombola; szeptember 6 vigalmi ünnepség; szeptember 8 nemzetközi uszóverseny stb.

— **Vasárnapi kiránduló vonat Fiume-Delnice között.** Június hó 1-én lép életbe a vasárnapi kiránduló vonat menetrendje. A Fiume-Delnice között közlekedő vonat minden vasárnap délután 2 óra 5 perckor indul Fiuméből és délután 5 órakor érkezik Delnicébe. Visszatérés Delnicéből este 7 óra 40 perckor s érkezés Fiuméba este 10 óra 38 perckor. A kirándulók tehát 2 óra 40 percet időzhetnek Delnicén.

— **Cégváltás.** A Vuja és Bakó jóhírnévű fiumei divatcégből Bakó Károly eddigi cégtárs barátságos megegyezés folytán kilépett s a cég Vuja Mihály cégfőnök kizárólagos tulajdonába ment át, ki azt Vuja M. cég alatt fogja tovább folytatni.

### Telefon-számok:

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Szerkesztőség . . . . . | 954 |
| Kiadóhivatal . . . . .  | 229 |
| Nyomda . . . . .        | 920 |

## IDEGENFORGALOM.

### Velencei levél.

Velencéből írják nekünk: A lagunák városa rég nem az a nagy kikötő és kereskedelmi gőcpont, amilyen az osztrákok uralma alatt volt, de mint az idegenek városa határozottan még mindig a fellendülés útján van. Ezt bizonyítják az összes nemzetek idegenei, kik a sok szállodát, kezdve a legelőkelőbbtől egészen a mellékutcák közönséges vendégfogadóig állandóan megtöltik s erre mutat az a soknyelvű tömeg, amely esténként a Márkus-teret a Campanile körül ellepi. A híres torony eredeti magasságának több mint felére felépült, de mindazok, kik a gyönyörű teret a Márkus templom előtt a Campanile nélkül is látták, egyértelműen konstatálják, hogy egész bátran elmaradhatott volna a torony, mert a Piazza szépségét és harmóniáját egyáltalában nem emeli. A sokat szidott vaporetтик, a kis gözbárcák, amelyek a Canal Grande forgalmának legnagyobb részét magukhoz ragadták, vállalkoznak, a városi hatóságoknak kitűnően jövedelmeznek, anélkül, hogy a gondolák forgalma lényegesen alábbszállt volna. Ezt láthattuk vagy két héttel ezelőtt is, midőn körülbelül ötezer iskolás gyermek a Santa Maria di Salute templom terraszán a Grand Hotel-lel szemben óriási kórusban énekelt és egész Velence a Canal Granden gondolákban felvonult. Közel ezer példány e szépen feldisznított fekete járműveknek töltötte meg a csatornát az egyik parttól a másikig, úgy hogy kényelmesen át lehetett volna sélálni száraz lábbal a Grand Hoteltől a Santa Maria templomig.

Amitől sokan féltek, hogy a vaporetтик a palazzi-k alapfalait alá fogják mosni, az egyáltalában nem következett be, ellenben lényegesen hozzájárultak a célszerű járművek a város terjedéséhez és különösen a szemben levő Lido fejlődik ki a gyors és kényelmes összeköttetés révén mindinkább Velence külvárosává. Az utolsó években hihetetlenül sokat építettek itt. Egész utcák nőttek ki a földből, gyönyörű vilákkal és kertekkel szegélyezve, a mély fővenyű tengerparton tán ezer kis fürdőházikó sorakozik egymás mellé és egy tucat új szálloda, közte Olaszország legnagyobb szállodái, emeli a Lido idegenforgalmát. A masszív Grand Hotel des Bains-ben még szegecsnek és kalapácsoknak és máris vagy 200 fürdővendég vonult be szobáiba. A Pension Corne d'Or-ban a Lido speciális családi penziójában, melyet különösen csendes fekvése és intim jellege miatt kedvelnek, szintén megérkeztek már az első vendégek és élénk élet uralkodik a Pontello-fele szebbnél szebb villákban és szállókban: a Maison d'Italie, a Villa Monplaisir, Villa Thea, Villa Bellevue és a Hotel Margherita-ban is. Azonban a Lido legjelentékenyebb szállodája a júliusban megnyitott Excelsior Palace lesz. Egy óriási építmény 400 szobával, az indusi fejedelmi paloták stílusában, oly gazdagon felszerelve, mint a milyen tán egy sincs az északi tenger fürdőiben sem. A tágas fogadótermekben bálokat, hangversenyeket, színi előadásokat fognak rendezni és a játékokat is fogják kultiválni. A vállalkozók óriási látogatottságra számítanak, nemcsak az olaszok, hanem a németek, magyarok és angolok részéről is, mert a tengeri fürdők rendes attrakcióin kívül, a közeli 12 perc alatt elérhető csodás Velence vonzóerejét is számításba veszik. A lagunaváros minden gyűjteményén és építészeti remekén kívül ott van most néhány hónap óta a pazar elegancia kedvelőinek és a legkényesebb gourmandoknak kielégítésére a Goldoni hid közelében levő díszes Savoy Restaurant, melyben a legelőkelőbb francia elite-szállók mintájára történik a fogások tálalása s amelyben minden egyes étel kiállításában és tartalmában valóságos remeke a konyhaművészetnek.

Csak egy dolog hiányzik most Velencében: a zenészek és énekesek, kik lampionnal feldisznított gondoláikkal élénkítették esténként a Canal Grandet úgy hogy számos idegen is melléjük szegődött gondolástul. A gyorsan tovaszárguló gőzhajócskák és gondolák között ismételtlen összejutások történtek az esti órákban s ezért a városi hatóságok betiltották

2577 sz. 1908

## Hirdetmény.

Mindazok, kik a legközelebbi 1908/09-iki iskolaévre a fiumei magy. kir. tengerészeti akadémiába való felvételre akarnak pályázni, felhivatnak ezennel, hogy kellően felszerelt kérvényeiket az intézet igazgatóságánál legkésőbb f. é. június 15-éig nyújtsák be.

Az említett határidőnél később beérkező ajánlatok nem vehetők figyelembe. Tudakozódásokra bővebb felvilágosítással szolgál az intézet igazgatósága.

Fiume, 1908 május 15-én.

M. Kir. Tengerészeti Hatóság.

Első és egyedüli magyar étterem.

## „MAGYAR VENDÉGLŐ“

Riva Szápary, a Magyar-Horvát hajóstársaság irodája mellett.

Kizárólag magyar konyha.

KITÜNŐ VILLÁS REGGELI.

Közvetlen termelőktől - - - - -

- - - beszerzett magyar borok.

Kőbányai márciusi és duplamalata sör.

Vendégszobák tengeri kilátással.

A magyarság egyedüli otthona.

Pontos kiszolgálás. Mérsékelt árak.

## VARIETÉ INTERNAZIONALE

Esténként kiváló művészierők fellépte

Via Alessandrina 3. Kezdetre 9 órakor.

## Használt és új zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányu új és használt zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.

Halál a poloskákra!!!

## DESODEROL

az egyetlen radikális szer poloskák és más férgek ellen. Ragados betegségek ellen fertőtleníti. Elarusito

Graf A. Fiume Riva Canale Telef. 622.

Literje K 1.50 hazhoz szállítva.

Lakasok fertőtlenítése elvállaltatik.

## 14-18 éves magyar fíu,

ki legalább 3-4 középiskolai osztályt végzett kezdő fizetéssel felvétetik gyakornoknak. Cim a kiadóhivatalban

## Marse L. Fiume

Via Governo (Corso).

Ujonnán érkezett szalma- és nemezkalapok a legelső bel- és külföldi gyárakból. Gyermek-különlegességek. Panama-kalapok.

ezeket az uszó tingli-tanglikat. Amilyen fényes és nagyszerű a Canal Grande nappal, olyan fekete és kihalt most a sötétség beálltával.

**Abbaziából** jelentik lapunknak, hogy Volosca-Abbazia község előljárósága a napokban megállapodást kötött a Scanavi J. N. vilányos céggel, melynek értelmében a nevezett cég köteles a legközelebbi hónapokban Abbazia belterületén, a Stefánia-szálló előtti ivlámpákhoz hasonlóan további 36 ivlámpát felállítani. Ezzel az intézkedéssel végre segítenek egy régóta felpanaszolt bajon és Abbazia ismét egy lépéssel közeledek a külföldi világfürdők színvonalára felé.

A fürdővendégek száma a m. é. szept. 1-étől e hó 3-áig bezárólag 23550-et tesz ki. Érkezett e héten 214 személy. Az itt időző fürdővendégek száma június 3-án 1106 volt.

### Előfizetési felhívás.

Junius 1-re ujelőfizetést nyitottunk „A TENGERPART”-ra, amely Fiume egyetlen magyar napilapja s a közelmúlt eseményei után méltán számíthat minden fiumei magyar ember támogatására.

Aki még nem előfizetője lapunknak, siessen leróni azt a kötelességét, amelyvel minden magyar ember a magyar sajtóval szemben tartozik.

#### „A TENGERPART”

most már ötödik esztendeje szolgálja az országnak ezen a végpontján a magyar nemzeti és gazdasági érdekeket s mennél erősebbé tesszük, annál jobban felelhet meg nagy hivatásának.

#### Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 24 korona  
Fél évre . . . . . 12 „  
Negyedévre . . . . . 6 „

#### „A TENGERPART” kiadóhivatala.

**Minden a kihordás vagy szétküldés körül felmerülő panaszt levelezőlap vagy telefon útján szíveskedjenek nekünk bejelenteni.**

### Távirat ◀▶ Telefon.

#### A képviselőház ülése.

BUDAPEST, június 10. A képviselőház mai ülésén *Justh Gyula* elnököl.

Javasolja, hogy a legutóbbi ülésen történt katalógus olvasás alkalmával távol volt képviselők napidíjának levonásától tekintsenek el, mert a képviselők egy része nem tudta, hogy pénteken még ülés lesz.

Ezután *Thoroczkay Viktor* báró beszél az államvasuti beruházási törvényjavaslatról és határozati javaslatot terjeszt be, mely szerint az államvasutak gyorsvonatain *harmadik* osztály is legyen.

*Surmin György* magyarul bírálja a javaslatot.

Nagy Dezső felszólalása után *Sümei Vilmos* a székely vasutak kiépítését sürgeti.

*Magdics Pero* és *Lorkovics Iván* horvátul beszélnek.

Az ülés folyik.

#### A főrendiház ülése.

BUDAPEST, június 10. A főrendiház ma délben *Desseffy Aurél* gróf elnöklésével ülést tartott.

Napirend előtt felszólalt *Zselenszky Róbert* gróf s indítványozza, hogy utasítsák a kormányt a tőzsdei határidőüzlet szabályozására vonatkozó javaslat benyújtására.

*Wekerle Sándor* miniszterelnök kijelenti, hogy a javaslat kész s összel fogják benyújtani. A költségvetés tárgyalásánál *Zselenszky gróf* hevesen támadja a kormányt a Duna-Tisza csatorna miatt.

Az ülés folyik.

#### Egyetemi tanárok nyugalomban.

BUDAPEST, jun. 10. *Korányi Frigyes* és *Than Károly*, a budapesti tudomány egyetem tudós tanárai nyugdtjaztatásukat kérték.

#### Véres kardpárbaj.

MAROSVÁSÁRHELY, jun. 10. *Friedmann Imre* banktisztviselő ma párbajt vívott *Dénes István* hírlapíróval. Az utóbbi halálosan megsebesült.

#### A perzsi veszedelem.

PÉTERVÁR, jun. 10. Teheránban rendkívül komoly a helyzet. A városban már zavar-gás is volt, amelynél békés polgárok házeit kifosztották. A vidékről is rendkívül aggasztó hírek jönnek.

#### A vihar pusztításai.

KIRÁLYHIDA, jun. 10. A környéken óriási vihar dühöng, amely óriási károkat okozott. Gács község inség előtt áll. A polgárok a kormányhoz fordulnak segítségért.

#### A revali látogatás.

SZENTPÉTERVÁR, jun. 10. Az óriási vihar miatt, amely a múlt vasárnap a Kelet-tengeren tombolt, a cári családnak Reválba való elutazása halasztást szenvedett. A cári család csak tegnap délután különvonaton érkezett Reválba. A vonat oltalmára a vasuti vonal egész mentén csapatok voltak föllállítva s különösen a hidakat és átjárókat őrizték szigorúan. A különvonaton *Sztolipin* és *Izvolzski* miniszterek is Reválba érkeztek. A város ünnepe díszit öltött s valamennyi középület és számos magánépület orosz és angol zászlókkal van ékesítve. A kikötőben s a város előtt diadalkapuk vannak.

SZENTPÉTERVÁR, jun. 10. Az egyes politikai csoportok között tárgyalás folyik *angol-orosz liga* alakításáról, amelynek az volna a célja, hogy az angol és az orosz társadalom között közeledést létesítsen. A liga alapítói között a legkülönbözőbb politikai pártok képviselői vannak. A szervezkedés még csak legelső stádiumában van.

### Uj fogműterem.

Értesitem a n. é. közönséget, hogy a De la Ville szálló II. emeletén a mai kornak teljesen megfelelő

### fogműtermet nyitottam.

Műtermemben csakis elsőrangú munkát végzek. Készítek kaucsuk- és aranyhidakat a legerősebb kivitelben és a legujabb módszer szerint.

#### Mérsékelt árak!

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

PALMAI ISTVÁN fogtechnikus.

### VELENCE HOTEL MODERNE MANIN

A Márkustér közvetlen közelében minden kényelemmel berendezett 120 szobával, lifttel, villanyvilágítással és fürdőkkel mérsékelt árakon.

### Gambrinus-étterem polgári árakkal

A Kőbányai Polgári Serfözde kiváló minőségű söreinek kimérése.

A Velencét látogató magyar közönség kedvenc találkozó helye.

### GRADO TENGERI FÜRDŐ Goldberger szálló és étterem

a fürdővel szemben tengeri kilátással.

Villanyvilágítás.

Kitűnő bécsi és magyar konyha.  
Goldberger vendéglője - Trieszt.

TRIESZT, Piazza della Borsa 7 I.

### A FIUMEI KERESKEDELMI BANK

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

ADRIA PALOTA FIUMÉBAN ADRIA PALOTA

betétkönyvek és folyószámlák után

4% netto kamatot

terít meg feleinek.

A járadékadót a bank önmaga viseli.

### „De la Ville“

szálloda, kávéház és étterem.

FIUME, Deák-korzó.

Az átutazó és a helybeli magyarság legnagyobb és legkedveltebb tálalkozó helye.

Tulajdonos  
Szentgyörgyi Ferenc.

### Értesítés

Tisztelettel értesitem a n. érd. közönséget, hogy Junius elsejétől kezdve új étkezési bérletet Abonement kezdek, első, második és harmadik minőségben 20—26 és 30 forintért. Elismert kitűnő eredeti magyar ételeken kívül garantált minőségű magyar, dalmát és istriai borokat ajánlok.

Borpataki „SZAMÁRLÉ” savanyúvíz hazánk legjobb borvizének egyedüli főraktára.

1 nagy üveg 16 kr. — 1 kis üveg 8 kr.

5 üveget hához is küldve.

1896. évi fehér bor Bakator 80 kr.

1904. „ „ „ asztali 60 „

Számos látogatást kér tisztelettel

HORVATH NAGY AM.

A „VIRÁGCSOKOR” vendéglő tulajdonosa  
Urményi piac 2.

Első fiumei magyar uri és női fodrász terem az Adria Palotában.



Külön női teremben hajmosás, fésülés, és mindennemű modern hajmunkák végeztetnek.

Az uri teremben pontos és jó kiszolgálás.

### Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

GYÓGYSZERTÁRA a városi torony mellett.

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszerzappanok, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépítőszerek stb. stb.

### Nyolc szépen butorozott szoba

együtt vagy külön-külön kiadó a város központjában. Közelebbi felvilágosítással szolgál Szentgyörgyi Ferenc a De la Ville szálló tulajdonosa

# MIRAMARE NAGYSZÁLLÓ

CIRKVENICÁN.

## Nyári és téli üdülőhely és tengeri fürdő.

A szálloda közvetlenül a tengerparton,  
— a fürdő közelében fekszik. —  
Modern berendezés. — Kávéház és étteremmel.  
Lift. — Villanyvilágítás. — Olvasó terem.  
Hidegvízgyógyintézet. — Meleg házi fürdők.  
Figyelmes kiszolgálás Mérsékelt árak.

## CANTRIDA FÜRDŐ ÉS VENDÉGLŐ

Kombinált villamos vasuti és fürdőjegyek:  
Felnőtteknek: Fiumara-Cantrida 70 fill. Giard. pubb.-Cant. 60 fill.  
Gyermekeknek: " " 50 fill. " " 40 fill.  
Ez árakban befoglaltatik a villamos vasut oda-vissza,  
az omnibus, a fürdős és a fehérmű.  
Tíz jegyet tartalmazó blockok árai:  
Felnőtteknek: a Fiumarától 6.— kor., népkerttől 5.— kor.  
Gyermekeknek: " " 40 kor., " " 340 kor.  
Jegyek és blockok kaphatók a villamos vasut kalauzainál és a fürdőpenztárnál.  
Remek árnyas kert és nagy terras.  
Szobák idegeneknek. — Magasforrasú vízvezeték — Villanyvilágítás.  
— Izletes ételek és kitűnő italok. —  
Köbányai Polgári Sör.  
Sülték és peccenyék ára — 80 kor.  
1/2 rántott csirke . . . . . 1.—  
1/2 sült csirke . . . . . 1.20  
Beefsteak tükörtojással és Rumpsteak 1 kor. 20 fillér.

Vasár- és ünnepnapokon  
katonahangverseny.

Vasár- és ünnepnapokon  
katonahangverseny.

ABBAZIA

## BRISTOL

kávéház és étterem

Elsőrendű szálló 120 szobával a fürdő központjában: (a villamos vasut megállóhelyén).

Lift, fürdőszobák, villanyvilágítás.  
Mérsékelt szoba- és penzió-árak.  
Kitűnő magyar konyha.  
Figyelmes és pontos kiszolgálás.  
Magyar személyzet.

Tulajdonos Rudovits Vilmos.

## LIDO-VELENCZE

Klimatikus gyógyhely és tengeri fürdő. — Nagy kinesiterápiai intézet. — A nagy fürdőházban kávéház és étterem tágas terraszal a tengerre. — Naponta hangverseny.

### Grand Hôtel des Bains

Grand Hôtel Lido Hotel Villa Regina

Julius 1-én megnyílik az új  
Excelsior Palace Hotel

Dependanceok és villák:

Elena — Jolanda — Ortensia — Maria — Emma — Elisabetta  
parkkal, tennispályákkal stb.

Nagy hangversenyek, színház és változatos szórakozások.

Cím: BAGNI LIDO - VENEZIA.

## Schlosser penzió

ABBAZIA

a Quitta tengeri fürdő fölött,  
gyönyörű kilátással az egész  
— Quarnerora. —

Minden kényelemmel berendezett  
családi otthon 30 szobával.

Villanyvilágítás.

Uri lakások konyhával.

Dícsó szobák. Teljes penzió  
7.— kor-tól felfelé.

Villamos vasuti összeköttetés  
minden irányban.

VELENCE

## CAVALLETTO

SZÁLLODA és ÉTTERMEK  
a Márktér közvetlen közelében  
teljesen újjáalakítva.

Szobák 2<sup>1/2</sup> lirától, teljes  
penzió 9 lirától feljebb.

Kitűnő konyha, tiszta italok.

Vársaskocsi és megbízott az állomásnál.

VILLANYVILÁGÍTÁS!

GŐZFÜTÉS! — FÜRDŐK!

Tulajdonosok:

Serantoni és Fratelli Scattola.

## Grand Hotel Zehentner

elsőrangú szálló és penzió

ABBAZIA

szemben a mólóval.

52 szoba. Tengeri és édesvíz fürdők a  
házban. Villamos világítás. Cukrászda.

Klubhelyiség.

## SAVOY RESTAURANT

Ponte Goldoni — VELENCE — San Marco.

Az előkelő idegenek  
találkozó helye.

Luncheon és diner fix áron  
és étlap szerint.

Tulajdonos: Leopold Alfréd.

VELENCZE

## BONVECCHIATI

szálló és étterem a Szt.  
Márktér közelében.

Uj épület minden kívánt  
kényelemmel.

Szobák 2<sup>1/2</sup>-3 lirától feljebb.

Teljes penzió 9 lira.

Az étteremben kitűnő konyha  
mérsékelt áron étlap  
szerint.

Tulajdonosok:

Fratelli Scattola.

## Hotel Meublé Jolanda

VELENCE,

Riva degli Schiavoni

a hozzátartozó Bavaria étteremmel. A  
vaporettok megállóhelye. Gyönyörű kilátással.  
Tiszta kényelmes szobák. Olcsó  
árak. Családok számára külön megállapodások.

Tulajdonos  
Inganni E.

## Maluszewszki Szaniszló CENTRAL KÁVÉHÁZA

és cukrászdája

CIRKVENICA

közvetlenül a tengerpart mellett.  
Kitűnő italok és frissítők.  
Legfinomabb cukorsütemények.

Lockey

## HOFBRÄU SZÁLLODÁJA

ABBAZIA.

Központi fekvés a Curpark mellett

● ● Villamos világítás ● ●

Szobák pensioval vagy a nélkül

Polgári árak.

● Figyelmes kiszolgálás. ●

Kitűnő magyar konyha.

Mindenféle használt  
butort veszek  
a legjobb árban.

Deutsch M.

Via Governo 4.

## ADRIA ÉTTEREM

— FIUME, —

Piazza Elisabetta. o—o—o Via Adamich.

A város központjában.

Idegenek találkozó helye.

Kitűnő konyha.

Minden időben friss halak.

VELENCE - LIDO

## PENSION CORNE D'OR

Egyetlen nemzetközi családi penzió a Lidon, csendes fekvésben,  
gyönyörű kerttel és tágas verandával.  
Teljesen zanzari mentes.

Kitűnő bécsi és magyar konyha

Teljes penzió 7-10 liráért.

Május, június és szeptember havában mérsékelt árak valamint szobák ellátás nélkül is.

Villamos vasuti és hajóösszeköttetés.

(A hajó kikötő helyétől mindjárt jobbfelé menni).

## Venier Penzió és Vendéglő

Venice Szt. Márktér.

Szobák 2 lirától feljebb villanyvilágítással.

Étterem kilátással a Szt. Márktérre.

— Kitűnő konyha minden órában. —

Procuratie vecchie 105. s. Tulajdonos  
(a Quadri kávé mellett) Marco Venier.

Hirdetéseket és előfizetéseket  
felvesz

## „A Tengerpart“



kiadóhivatala.



Vicolo dell' Ospedale Wurzer ház I. em.

Telefon 229.

## Magyar Általános Hitelbank Fiumei Fiókja.

**Központ:** Budapest. **Fiókok:** Brassó, Debrecen, Győr, Kassa, Kecskemét, Nagyvárad, Pécs, Pozsony, Szabadka, Temesvár.

Alaptőke 60 millió kor.  

  Tartalékok 35 millió.

Elfogad betéteket takarékkönyvecskékre és folyó számlára a legelőnyösebb feltételek mellett.

Leszámitol bel- és külföldi váltókat és elfogad ilyeneket behajtásra.

Vesz és elad mindennemű értékpapírokat, külföldi váltókat és idegen pénznemeket s előnyösen effektuál mindennemű megbízást a bel- és külföldi tőzsdéken.

Bevált szelvényeket és kisorsolt értékpapírokat.

Előleget nyújt értékpapírokra és árukra.

Elfogad értékpapírokat megőrzésre és kezelésre és ajánlja tűzbiztos páncélszekrény-fiókjait (safe deposit).

Kiállít hitelleveleket a bel- és külföld minden nagyobb piacára.

## Wellmann Testvérek

Vas- és fémáru kereskedés

Via del Pozzo 2 — FIUME — Telefon száma 19.

Raktárak: Via delle Pile 4 és Scoglietto 2. sz.

ajánlják dusan felszerelt raktárukat hazai gyártmányu

**Excelsior zománcedényekben**

**Berndorfi Krupp-féle nickel-edényekben**

és mindenféle konyha- és háztartási cikkekben.

L.

## ZELENIKA (DALMÁCIA)

klimatikus gyógyhely és tengeri fürdő

a Bocche di Cattarói, montenegroi és albániai kirándulások természetes középpontja, vasuti végállomás és gyorshajó-állomás (Castelnuovo kikötőből fél órai gyalogut.)

szálloda 38 szobával. 2 villa s nagy park

családi viszonyok miatt szabad kézből eladó.

Bővebbet Zelenika fürdő üzletvezetőségénél.

## ROSENBERGER B.

nagy butorraktára

Fiume Via Governo 22 (Corso)

Fiume Via Governo 22 (Corso)

Telefon sz. 504.

## Café Wien (Vienna) kávéház

TRIESZT, Via Vienna 15 TRIESZT

A Triesztet látogató magyarság legelőkelőbb találkozó helye.

Tulajdonos: Szoboszlay Rudolf.

## ROYAL SZÁLLÓ FIUME

Via Andrássy, — Telefon 121 sz.

Központi fekvésű, elsőrangú új családi szálloda a villamos vasut mentén. Villamos világítás, lifi, fürdőszobák stb. stb.

Table D'Hôte külön asztalokon.

HEIM F. 20 éven át a fiumei Deak-szálló tulajdonosa.

## TIROLESE VENDÉGLŐ

Fiume, Corso az Adamich térrel szemben.

Kitűnő ételek és italok a nap minden szakában. Remek halak

Az idegenek találkozó helye.

## Pálma-Hajviz

a jelenkor orvosszakértőinek vizsgálata alapján az elismert legjobb hajviz. Növény- és gyökérvonatokból természetes uton előállított higiénikus hatásokban bővelkedő hajviz.

### ■ PÁLMA-HAJVIZ ■

erősíti a hajszálok gyökereit és ezáltal megszünteti a haj idő előtti kihullását és megakadályozza a korpa-képződést.

### ■ PÁLMA-HAJVIZ ■

a hajnövést jótékonyan előmozdítja és annak meglévő színét épségben tartja.

Kapható **CSIZMÁS DEMETER** fiumei első magyar fodrasznál

Via Adamich 2. sz. (az Europa szálló közelében).

■ Ára K 2.50 ■

Viszontelarusítóknak engedmény.

KIADÓTULAJDONOS: „A TENGERPART” LAPKIADÓ VÁLLALAT.



## CRNKOVIĆ

szálloda, penzió és kávéház.

CIRKVENICA.

A fürdő központján, közvetlen a tengerpart mentén, a mólótól 2 pezcnyire.

Kitűnő magyar és német konyha.

 Kitüntetve a német orvos kongresszus által. 

Eredeti magyar és német fajborok valamint Müncheni és Pilseni sörök.

Utazóknak és kirándulóknak kiválóan alkalmas hely.

Olcsó árak.

Pontos kiszolgálás.

Tulajdonos: CRNKOVIĆ JÓZSEF.

## ELSO FIUMEI RUHA - SANATORIUM

Corso prolungato (az Eden kávéház mellett).

Ruhát vasalásra és javításra átvesszek. Olcsó havi előfizetés ellenében rendszerben tartom az egész ruhakészletet. 30 éves szakmabeli tapasztalatom van.

Szives pártfogás: kér

H. Schönberg ferfiszabó.

Első és legjobb hírnevű óráüzlet

## Nattich Henrik

FIUME, Corso.

Chronometer és műórák.

Genfi és Glashütte-féle

angol különlegességi

gyártmányok.

Felölös szerkesztő: Kovacs Ferenc.

NYOMATOTT A QUARNERO NYOMDÁBAN FIUME.

## SPORT VENDÉGLŐ

Fiume, via Germania 2

a Jellacsics kaszárnya mellett.

Izletes magyar konyha. - Kitűnő borok.  
Kőbányai Polgári Sör.

WEISZ JENŐ vendéglős.

## Grande kávéház

Fiume, Piazza Andrasáy

(a Corso végén.)

Elsőrendű kávéház.

## Europa kávéház

— Fiume, Adamich-tér és Corso sarkán —

Magyar lapok! — Modern kényelem!